

SICHERHEITSHINWEISE • Safety instructions • Consignes de sécurité • Istruzioni di sicurezza • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança
• Veiligheidsinstructies • Οδηγίες ασφαλείας • Bezpečnostní pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna navodila • Bezpečnostné pokyny • Instrucțiuni
de siguranță • Инструкции за безопасност • Biztonsági utasítások • Sigurnosne upute • Drošības instrukcijas • Saugos instrukcijos • Ohutusjuhised •
Sikkerhedsinstruktioner • Turvallisuusohjeet • Säkerhetsinstruktioner

SCHRAUBENSCHLÜSSEL

DE: Werkzeuge sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren grundsätzlich fern! Tragen Sie angemessene Schutzkleidung: Eine Schutzbrille sowie Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe. Nutzen Sie stets das richtige Werkzeug für die jeweilige Anwendung! Arbeiten Sie nie mit beschädigtem Werkzeug! Beschädigte Werkzeuge müssen sofort ersetzt werden! Prüfen Sie das Werkzeug vor jeder Verwendung auf Schäden! Das Werkzeug muss sauber sein! Achten Sie stets auf eine sichere und aufgeräumte Arbeitsumgebung. Tragen Sie bei Lärmentwicklung den vorgeschriebenen Gehörschutz!

SCHRAUBENSCHLÜSSEL: Verwenden Sie nur für den Schrauben- oder Mutterkopf passende Schlüsselgrößen und Profile! Benutzen Sie Schraubenschlüssel nicht als Hebel oder Schlagwerkzeug! Verlängern Sie niemals den Hebelarm der Werkzeuge! Ausnahme, die Werkzeuge sind dazu extra konstruiert worden, zum Beispiel Zug-Ringschlüssel. Schlagen Sie niemals mit einem Hammer auf Schraubenschlüssel! Ausnahme, die Werkzeuge verfügen über eine extra dafür vorgesehene Fläche und sind für diese Anwendung zugelassen, zum Beispiel Schlagschlüssel. Ist für die Schraubverbindung ein Drehmoment vorgeschrieben, benutzen Sie einen Drehmomentschlüssel! Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Schlüsseln! Bessern Sie die beschädigten Schlüssel nicht nach, sondern ersetzen Sie den Schlüssel unverzüglich!

VDE-SCHRAUBENSCHLÜSSEL: Prüfen Sie vor jeder Verwendung VDE-Werkzeuge auf Beschädigungen. Sobald die Isolierung beschädigt ist, tauschen Sie das Werkzeug unmittelbar aus. Achten Sie stets auf geeignete persönliche Schutzausrüstung. Vermeiden Sie den Kontakt mit anderen leitfähigen Materialien. Beachten Sie stets die Vorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaften und Energieversorgungsunternehmen. Die angegebenen Höchstspannungen an VDE-Werkzeugen dürfen niemals überschritten werden! Achten Sie auf einen geschützten Transport und Lagerung der VDE-Werkzeuge! Setzen Sie VDE-Werkzeuge keinen extremen Bedingungen aus, wie etwa extremer Hitze oder Kälte. Verändern Sie niemals die Isolierung der VDE-Werkzeuge!

WRENCHES

EN: Tools are not toys. Keep them away from children and pets at all times! Always select the appropriate tool for the task at hand and, if necessary, inform yourself about the correct usage. Wear appropriate protective clothing: safety goggles, protective gloves, and safety shoes. Never work with damaged tools! Damaged tools must be replaced immediately. Check the tool for damage before each use! The tool must be clean! Always ensure a safe and tidy work environment. Wear the required hearing protection when noise is generated!

WRENCHES: Use only wrenches with the correct sizes and profiles for the screw or nut heads! Do not use wrenches as levers or striking tools! Never extend the lever arm of the tools! Exception: the tools are specially designed for this purpose, such as ring wrenches. Never strike a wrench with a hammer! Exception: the tool has a specifically designed area for this and is approved for this application, such as impact wrenches. If a specific torque is required for the screw connection, use a torque wrench! Never work with damaged wrenches! Do not repair damaged wrenches, replace them immediately!

VDE WRENCHES: Check VDE tools for damage before each use. If the insulation is damaged, replace the tool immediately. Always wear appropriate personal protective equipment. Avoid contact with other conductive materials. Always follow the regulations of the relevant trade associations and utility companies. The maximum voltages indicated on VDE tools must never be exceeded! Ensure safe transport and storage of VDE tools! Do not expose VDE tools to extreme conditions, such as extreme heat or cold. Never alter the insulation of VDE tools!

CLÉS

FR: Les outils ne sont pas des jouets. Gardez-les à l'écart des enfants et des animaux domestiques en tout temps ! Portez des vêtements de protection appropriés : des lunettes de sécurité, des gants de protection et des chaussures de sécurité. Utilisez toujours l'outil approprié pour chaque application ! Ne travaillez jamais avec des outils endommagés ! Les outils endommagés doivent être immédiatement remplacés ! Vérifiez l'outil pour détecter toute détérioration avant chaque utilisation ! L'outil doit être propre ! Veillez toujours à un environnement de travail sûr et bien rangé. Portez la protection auditive requise en cas de bruit !

CLÉS : Utilisez uniquement les tailles et profils de clés adaptés aux têtes de vis ou d'écrous ! Ne jamais utiliser de clés comme leviers ou outils de frappe ! Ne jamais prolonger le bras de levier des outils ! Exception : les outils sont conçus à cet effet, comme les clés à anneau. Ne frappez jamais un clé avec un marteau ! Exception : l'outil dispose d'une surface spécialement conçue à cet effet et est approuvé pour cette utilisation, comme les clés à chocs. Si un couple de serrage est prescrit pour la connexion de vis, utilisez une clé dynamométrique ! Ne travaillez pas avec des clés endommagées ! Ne tentez pas de réparer les clés endommagées, remplacez-les immédiatement !

CLÉS VDE : Vérifiez les outils VDE avant chaque utilisation pour détecter des dommages. Dès que l'isolation est endommagée, remplacez immédiatement l'outil. Portez toujours des équipements de protection individuelle appropriés. Évitez tout contact avec d'autres matériaux conducteurs. Suivez toujours les règlements des associations professionnelles et des entreprises de distribution d'énergie compétentes. Les tensions maximales spécifiées sur les outils VDE ne doivent jamais être dépassées ! Veillez à un transport et un stockage sûrs des outils VDE ! Ne soumettez pas les outils VDE à des conditions extrêmes, telles que des températures très élevées ou basses. Ne modifiez jamais l'isolation des outils VDE !

LLAVES

IT: Gli attrezzi non sono giocattoli. Tenerli sempre fuori dalla portata di bambini e animali domestici! Indossare indumenti protettivi adeguati: occhiali di protezione, guanti di protezione e scarpe di sicurezza. Utilizzare sempre l'attrezzo giusto per ogni applicazione! Non lavorare mai con attrezzi danneggiati! Gli attrezzi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente! Controllare l'attrezzo per eventuali danni prima di ogni utilizzo! L'attrezzo deve essere pulito! Assicurarsi sempre che l'ambiente di lavoro sia sicuro e ordinato. Indossare la protezione acustica prescritta in caso di rumore!

CHIAVI: Utilizzare solo dimensioni e profili di chiavi adatti per la testa della vite o del dado! Non utilizzare le chiavi come leva o attrezzo per colpire! Non allungare mai il braccio di leva degli attrezzi! Eccezione, gli attrezzi sono appositamente progettati per questo, ad esempio chiavi ad anello di trazione. Non colpire mai una chiave con un martello! Eccezione, gli attrezzi dispongono di una superficie appositamente prevista per questo e sono approvati per questa applicazione, ad esempio chiavi a percussione. Se è prescritto un momento torcente per il collegamento a vite, utilizzare una chiave dinamometrica! Non lavorare con chiavi danneggiate! Non riparare le chiavi danneggiate, sostituirle immediatamente!

CHIAVI VDE: Controllare gli attrezzi VDE per eventuali danni prima di ogni utilizzo. Se l'isolamento è danneggiato, sostituire immediatamente l'attrezzo. Indossare sempre un equipaggiamento di protezione personale adeguato. Evitare il contatto con altri materiali conduttivi. Rispettare sempre le normative delle associazioni professionali competenti e delle compagnie di fornitura energetica. Le tensioni massime indicate sugli attrezzi VDE non devono mai essere superate! Assicurare un trasporto e uno stoccaggio protetti degli attrezzi VDE! Non esporre gli attrezzi VDE a condizioni estreme, come calore o freddo estremo. Non modificare mai l'isolamento degli attrezzi VDE!

LLAVES

ES: Las herramientas no son juguetes. ¡Manténgalas siempre fuera del alcance de los niños y las mascotas! Use ropa de protección adecuada: gafas de protección, guantes de protección y zapatos de seguridad. ¡Utilice siempre la herramienta correcta para cada aplicación! ¡Nunca trabaje con herramientas dañadas! ¡Las herramientas dañadas deben ser reemplazadas de inmediato! ¡Revise la herramienta en busca de daños antes de cada uso! ¡La herramienta debe estar limpia! Asegúrese siempre de que el entorno de trabajo sea seguro y esté ordenado. ¡Use la protección auditiva prescrita en caso de ruido!

LLAVES: ¡Utilice solo tamaños y perfiles de llave adecuados para la cabeza del tornillo o tuerca! ¡No use llaves como palanca o herramienta de impacto! ¡Nunca extienda el brazo de palanca de las herramientas! Excepción, las herramientas están especialmente diseñadas para ello, por ejemplo, llaves de anillo de tracción. ¡Nunca golpee una llave con un martillo! Excepción, las herramientas tienen una superficie especialmente diseñada para ello y están aprobadas para esta aplicación, por ejemplo, llaves de impacto. Si se requiere un par de apriete para la conexión atornillada, ¡use una llave dinamo-métrica! ¡No trabaje con llaves dañadas! ¡No repare las llaves dañadas, reemplácelas inmediatamente!

LLAVES VDE: Revise las herramientas VDE para detectar daños antes de cada uso. Si el aislamiento está dañado, reemplace inmediatamente la herramienta. Use siempre equipo de protección personal adecuado. Evite el contacto con otros materiales conductores. Siga siempre las regulaciones de las asociaciones profesionales competentes y las compañías de suministro de energía. ¡Nunca exceda los voltajes máximos indicados en las herramientas VDE! Asegúrese de un transporte y almacenamiento protegidos de las herramientas VDE. ¡No exponga las herramientas VDE a condiciones extremas, como calor o frío extremos. ¡Nunca modifique el aislamiento de las herramientas VDE!

MOERSLEUTELS

NL: Gereedschap is geen speelgoed. Houd het altijd uit de buurt van kinderen en huisdieren! Draag geschikte beschermende kleding: een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen. Gebruik altijd het juiste gereedschap voor de betreffende toepassing! Werk nooit met beschadigd gereedschap! Beschadigd gereedschap moet onmiddellijk worden vervangen! Controleer het gereedschap op schade voor elk gebruik! Het gereedschap moet schoon zijn! Zorg er altijd voor dat de werkomgeving veilig en opgeruimd is. Draag de voorgeschreven gehoorbescherming bij lawaai!

SLEUTELS: Gebruik alleen sleutelgroottes en -profielen die passen bij de schroef- of moerkop! Gebruik sleutels niet als hefboom of slagwerktuig! Verlang nooit de hefboomarm van de gereedschappen! Uitzondering, de gereedschappen zijn speciaal hiervoor ontworpen, bijvoorbeeld trek-ringsleutels. Sla nooit met een hamer op sleutels! Uitzondering, de gereedschappen hebben een speciaal daarvoor bestemde oppervlakte en zijn goedgekeurd voor deze toepassing, bijvoorbeeld slagsleutels. Als voor de schroefverbinding een draaimoment is voorgeschreven, gebruik dan een momentsleutel! Werk niet met beschadigde sleutels! Repareer beschadigde sleutels niet, maar vervang de sleutel onmiddellijk!

VDE-SLEUTELS: Controleer VDE-gereedschap op schade voor elk gebruik. Vervang het gereedschap onmiddellijk als de isolatie beschadigd is. Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Vermijd contact met andere geleidende materialen. Houd u altijd aan de voorschriften van de bevoegde beroepsverenigingen en energiebedrijven. De aangegeven maximale spanningen op VDE-gereedschap mogen nooit worden overschreden! Zorg voor beschermd transport en opslag van VDE-gereedschap! Stel VDE-gereedschap niet bloot aan extreme omstandigheden, zoals extreme hitte of kou. Verander nooit de isolatie van VDE-gereedschap!

CHAVES

PT : As ferramentas não são brinquedos. Mantenha-as sempre fora do alcance de crianças e animais de estimação! Use roupas de proteção adequadas: óculos de proteção, luvas de proteção e calçado de segurança. Utilize sempre a ferramenta correta para cada aplicação! Nunca trabalhe com ferramentas danificadas! Ferramentas danificadas devem ser substituídas imediatamente! Verifique a ferramenta para danos antes de cada uso! A ferramenta deve estar limpa! Certifique-se sempre de que o ambiente de trabalho é seguro e organizado. Use proteção auditiva prescrita em caso de ruído!

CHAVES: Utilize apenas tamanhos e perfis de chave adequados para a cabeça do parafuso ou porca! Não use chaves como alavanca ou ferramenta de impacto! Nunca prolongue o braço de alavanca das ferramentas! Exceção, as ferramentas são especialmente projetadas para isso, por exemplo, chaves de anel de tração. Nunca bata com um martelo nas chaves! Exceção, as ferramentas possuem uma superfície especialmente projetada para isso e são aprovadas para esta aplicação, por exemplo, chaves de impacto. Se um torque for prescrito para a conexão parafusada, use uma chave dinamo-métrica! Não trabalhe com chaves danificadas! Não repare chaves danificadas, substitua a chave imediatamente!

CHAVES VDE: Verifique as ferramentas VDE para danos antes de cada uso. Se a isolação estiver danificada, substitua a ferramenta imediatamente. Use sempre equipamento de proteção individual adequado. Evite o contato com outros materiais condutores. Siga sempre as regulamentações das associações profissionais competentes e das empresas de fornecimento de energia. As tensões máximas indicadas nas ferramentas VDE nunca devem ser excedidas! Assegure transporte e armazenamento protegidos das ferramentas VDE! Não exponha as ferramentas VDE a condições extremas, como calor ou frio extremos. Nunca altere a isolação das ferramentas VDE!

ΚΛΕΙΔΙΑ

EL : Τα εργαλεία δεν είναι παιχνίδια. Κρατήστε τα πάντα μακριά από παιδιά και κατοικίδια! Φορέστε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα: προστατευτικά γυαλιά, γάντια και παπούτσια ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε πάντα το κατάλληλο εργαλείο για κάθε εφαρμογή! Μην εργάζεστε ποτέ με κατεστραμμένα εργαλεία! Τα κατεστραμμένα εργαλεία πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως! Ελέγξτε το εργαλείο για ζημιές πριν από κάθε χρήση! Το εργαλείο πρέπει να είναι καθαρό! Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο χώρος εργασίας είναι ασφαλής και τακτοποιημένος. Φορέστε την προβλεπόμενη προστασία ακοής σε περίπτωση θορύβου!

ΚΛΕΙΔΙΑ: Χρησιμοποιείτε μόνο μεγέθη και προφίλ κλειδιών που ταιριάζουν στο κεφάλι της βίδας ή του παξιμαδιού! Μην χρησιμοποιείτε τα κλειδιά ως μοχλό ή εργαλείο κρούσης! Μην επιμηκύνετε ποτέ το μοχλό των εργαλείων! Εξάριση, τα εργαλεία είναι ειδικά σχεδιασμένα για αυτό, για παράδειγμα, κλειδιά δακτυλίου έλξης. Μην χτυπάτε ποτέ ένα κλειδί με σφυρί! Εξάριση, τα εργαλεία διαθέτουν ειδική επιφάνεια για αυτό και είναι εγκεκριμένα για αυτήν την εφαρμογή, για παράδειγμα, κλειδιά κρούσης. Εάν απαιτείται ροπή για τη σύνδεση με βίδα, χρησιμοποιήστε ένα δυναμόκλειδο! Μην εργάζεστε με κατεστραμμένα κλειδιά! Μην επισκευάζετε τα κατεστραμμένα κλειδιά, αντικαταστήστε τα αμέσως!

ΚΛΕΙΔΙΑ VDE: Ελέγξτε τα εργαλεία VDE για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Εάν η μόνωση έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως το εργαλείο. Φοράτε πάντα κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Αποφύγετε την επαφή με άλλα αγωγίμα υλικά. Ακολουθείτε πάντα τους κανονισμούς των αρμόδιων επαγγελματιών ενώσεων και των εταιρειών παροχής ενέργειας. Οι μέγιστες τάσεις που αναφέρονται στα εργαλεία VDE δεν πρέπει ποτέ να ξεπεραστούν! Εξασφαλίστε προστατευμένη μεταφορά και αποθήκευση των εργαλείων VDE! Μην εκθέτετε τα εργαλεία VDE σε ακραίες συνθήκες, όπως υπερβολική ζέστη ή κρύο. Μην αλλάζετε ποτέ τη μόνωση των εργαλείων VDE!

NYCKLAR

SE: Verktyg är inga leksaker. Håll dem alltid utom räckhåll för barn och husdjur! Använd lämpliga skyddskläder: skyddsglasögon, skyddshandskar och säkerhetsskor. Använd alltid rätt verktyg för varje tillämpning! Arbета aldrig med skadade verktyg! Skadade verktyg måste omedelbart bytas ut! Kontrollera verktyget för skador före varje användning! Verktyget måste vara rent! Se alltid till att arbetsmiljön är säker och välordnad. Använd föreskrivet hörselskydd vid buller!

NYCKLAR: Använd endast nyckelstorlekar och profiler som passar skruv- eller mutterhuvudet! Använd inte nycklar som hävstång eller slagverktyg! Förläng aldrig hävarmen på verktygen! Undantag, verktygen är speciellt konstruerade för detta, till exempel drag-ringsnycklar. Slå aldrig på en nyckel med en hammare! Undantag, verktygen har en speciell yta för detta och är godkända för denna tillämpning, till exempel slagnycklar. Om ett vridmoment krävs för skruvförbindelsen, använd en momentnyckel! Arbета inte med skadade nycklar! Reparera inte skadade nycklar, ersätt dem omedelbart!

VDE-NYCKLAR: Kontrollera VDE-verktyg för skador före varje användning. Om isoleringen är skadad, byt omedelbart ut verktyget. Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning. Undvik kontakt med andra ledande material. Följ alltid föreskrifterna från behöriga yrkesföreningar och energiföretag. De angivna maxspänningarna på VDE-verktyg får aldrig överskridas! Säkerställ skyddad transport och förvaring av VDE-verktyg! Utsätt inte VDE-verktyg för extrema förhållanden, såsom extrem värme eller kyla. Ändra aldrig isoleringen på VDE-verktyg!

KLJUČEVI

HR: Alati nisu igračke. Držite ih uvijek izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca! Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću: zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitnu obuću. Uvijek koristite pravi alat za svaku primjenu! Nikada ne radite s oštećenim alatima! Oštećeni alati moraju se odmah zamijeniti! Provjerite alat za oštećenja prije svake uporabe! Alat mora biti čist! Uvijek pazite da je radno okruženje sigurno i uredno. Nosite propisanu zaštitu za sluh u slučaju buke!

KLJUČEVI: Koristite samo veličine i profile ključeva koji odgovaraju glavi vijka ili matice! Nemojte koristiti ključeve kao polugu ili udarni alat! Nikada ne produžujte polugu alata! Iznimka, alati su posebno konstruirani za to, na primjer, vučni prstenasti ključevi. Nikada ne udarajte čekićem po ključevima! Iznimka, alati imaju posebno predviđenu površinu za to i odobreni su za ovu primjenu, na primjer, udarni ključevi. Ako je za vijčanu vezu propisan moment, koristite moment ključ! Ne radite s oštećenim ključevima! Ne popravljajte oštećene ključeve, zamijenite ih odmah!

VDE KLJUČEVI: Provjerite VDE alate za oštećenja prije svake uporabe. Ako je izolacija oštećena, odmah zamijenite alat. Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Izbjegavajte kontakt s drugim vodljivim materijalima. Uvijek se pridržavajte propisa nadležnih strukovnih udruga i energetskih tvrtki. Naznačeni maksimalni naponi na VDE alatima nikada ne smiju biti prekoračeni! Osigurajte zaštićen transport i skladištenje VDE alata! Ne izlažite VDE alate ekstremnim uvjetima, poput ekstremne vrućine ili hladnoće. Nikada ne mijenjajte izolaciju VDE alata!

KLUCZE

PL: Narzędzia to nie zabawki. Trzymaj je zawsze poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych! Noś odpowiednią odzież ochronną: okulary ochronne, rękawice ochronne i obuwie ochronne. Zawsze używaj właściwego narzędzia do każdego zastosowania! Nigdy nie pracuj uszkodzonymi narzędziami! Uszkodzone narzędzia muszą być natychmiast wymienione! Sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzeń przed każdym użyciem! Narzędzie musi być czyste! Zawsze dbaj o to, aby miejsce pracy było bezpieczne i uporządkowane. W przypadku hałasu używaj zalecanej ochrony słuchu!

KLUCZE: Używaj tylko kluczy o rozmiarach i profilach pasujących do główki śruby lub nakrętki! Nie używaj kluczy jako dźwigni ani narzędzi udarowych! Nigdy nie przedłużaj ramienia dźwigni narzędzi! Wyjątek, narzędzia są specjalnie do tego zaprojektowane, na przykład klucze pierścieniowe ciągnące. Nigdy nie uderzaj młotkiem w klucze! Wyjątek, narzędzia mają specjalnie do tego przeznaczoną powierzchnię i są zatwierdzone do tego zastosowania, na przykład klucze udarowe. Jeśli dla połączenia śrubowego jest wymagany moment obrotowy, użyj klucza dynamometrycznego! Nie pracuj uszkodzonymi kluczami! Nie naprawiaj uszkodzonych kluczy, wymień je natychmiast!

KLUCZE VDE: Sprawdź narzędzia VDE pod kątem uszkodzeń przed każdym użyciem. Jeśli izolacja jest uszkodzona, natychmiast wymień narzędzie. Zawsze noś odpowiedni sprzęt ochrony osobistej. Unikaj kontaktu z innymi materiałami przewodzącymi. Zawsze przestrzegaj przepisów właściwych stowarzyszeń zawodowych i firm energetycznych. Nigdy nie przekraczaj maksymalnych napięć podanych na narzędziach VDE! Zapewnij bezpieczny transport i przechowywanie narzędzi VDE! Nie wystawiaj narzędzi VDE na ekstremalne warunki, takie jak ekstremalne ciepło lub zimno. Nigdy nie zmieniaj izolacji narzędzi VDE!

KLÍČE

CZ: Nástroje nejsou hračky. Držte je vždy mimo dosah dětí a domácích zvířat! Noste vhodné ochranné oblečení: ochranné brýle, rukavice a bezpečnostní obuv. Vždy používejte správný nástroj pro každou aplikaci! Nikdy nepracujte s poškozenými nástroji! Poškozené nástroje musí být okamžitě vyměněny! Před každým použitím zkontrolujte nástroj na poškození! Nástroj musí být čistý! Vždy se ujistěte, že pracovní prostředí je bezpečné a uklizené. Při hluku používejte předepsanou ochranu sluchu!

KLÍČE: Používejte pouze velikosti a profily klíčů, které odpovídají hlavě šroubu nebo matice! Nepoužívejte klíče jako páku nebo úderový nástroj! Nikdy neprodužujte páku nástrojů! Výjimka, nástroje jsou speciálně konstruovány pro tento účel, například tažné kroužkové klíče. Nikdy neuderte klíčem kladivem! Výjimka, nástroje mají speciálně určenou plochu pro tento účel a jsou schváleny pro tuto aplikaci, například úderové klíče. Pokud je pro šroubový spoj předepsán utahovací moment, použijte momentový klíč! Nepracujte s poškozenými klíči! Neopravujte poškozené klíče, ale okamžitě je vyměňte!

KLÍČE VDE: Před každým použitím zkontrolujte nástroje VDE na poškození. Pokud je izolace poškozená, okamžitě nástroj vyměňte. Vždy noste vhodné osobní ochranné prostředky. Vyhnete se kontaktu s jinými vodivými materiály. Vždy dodržujte předpisy příslušných profesních sdružení a energetických společností. Nikdy nepřekračujte maximální napětí uvedené na nástrojích VDE! Zajistěte bezpečnou přepravu a skladování nástrojů VDE! Nevystavujte nástroje VDE extrémním podmínkám, jako je extrémní teplo nebo chlad. Nikdy neměňte izolaci nástrojů VDE!

CHIARURI

RO: Unelte nu sunt jucării. Țineți-le întotdeauna departe de copii și animale de companie! Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată: ochelari de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte de siguranță. Utilizați întotdeauna unealta potrivită pentru fiecare aplicație! Nu lucrați niciodată cu unelte deteriorate! Unelte deteriorate trebuie înlocuite imediat! Verificați unelte pentru eventuale daune înainte de fiecare utilizare! Unelte trebuie să fie curate! Asigurați-vă întotdeauna că mediul de lucru este sigur și ordonat. Purtați protecția auditivă prescrisă în caz de zgomot!

CHEI: Utilizați doar dimensiuni și profiluri de chei care se potrivesc cu capul șurubului sau al piuliței! Nu folosiți cheile ca pârghie sau unealtă de impact! Nu prelungiți niciodată brațul de pârghie al uneltelor! Excepție, unelte sunt special concepute pentru acest scop, de exemplu, chei înelare de tracțiune. Nu loviți niciodată o cheie cu un ciocan! Excepție, unelte au o suprafață special destinată acestui scop și sunt aprobate pentru această aplicație, de exemplu, chei de impact. Dacă este prescris un cuplu de strângere pentru conexiunea șurubului, utilizați o cheie dinamometrică! Nu lucrați cu chei deteriorate! Nu reparați cheile deteriorate, înlocuiți-le imediat!

CHEI VDE: Verificați unelte VDE pentru daune înainte de fiecare utilizare. Dacă izolația este deteriorată, înlocuiți imediat uneltele. Purtați întotdeauna echipament de protecție personală adecvat. Evitați contactul cu alte materiale conductoare. Respectați întotdeauna reglementările asociațiilor profesionale competente și ale companiilor de furnizare a energiei. Tensiunile maxime indicate pe unelte VDE nu trebuie niciodată depășite! Asigurați un transport și o depozitare protejate ale uneltelor VDE! Nu expuneți unelte VDE la condiții extreme, cum ar fi căldură sau frig extrem. Nu modificați niciodată izolația uneltelor VDE!

CSAVARHÚZÓK

HU: A szerszámok nem játékok. Tartsa őket mindig távol a gyerekektől és háziállatoktól! Viseljen megfelelő védőruházatot: védőszemüveget, védőkesztyűt és biztonsági lábbelit. Mindig használja a megfelelő szerszámot minden alkalmazáshoz! Soha ne dolgozzon sérült szerszámokkal! A sérült szerszámokat azonnal ki kell cserélni! Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot a sérülések miatt! A szerszámnak tisztának kell lennie! Mindig ügyeljen arra, hogy a munkakörnyezet biztonságos és rendezett legyen. Zaj esetén viselje az előírt hallásvédelmet!

KULCSOK: Csak a csavar vagy anya fejéhez illeszkedő méretű és profilú kulcsokat használjon! Ne használja a kulcsokat emelőként vagy ütőszerszámként! Soha ne hosszabbítsa meg a szerszámok karját! Kivétel, ha a szerszámok kifejezetten erre a célra vannak tervezve, például húzógyűrűs kulcsok. Soha ne üsse a kulcsokat kalapáccsal! Kivétel, ha a szerszámok rendelkeznek erre a célra szolgáló felülettel és engedélyezettek erre az alkalmazásra, például ütőkulcsok. Ha a csavaros kötéshez nyomaték van előírva, használjon nyomatékkulcsot! Ne dolgozzon sérült kulcsokkal! Ne javítsa meg a sérült kulcsokat, hanem azonnal cserélje ki őket!

VDE KULCSOK: Ellenőrizze a VDE szerszámokat sérülések miatt minden használat előtt. Ha a szigetelés sérült, azonnal cserélje ki a szerszámot. Mindig viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést. Kerülje a kapcsolatot más vezető anyagokkal. Mindig tartsa be az illetékes szakmai szövetségek és energiaszolgáltatók előírásait. A VDE szerszámokon feltüntetett maximális feszültségeket soha nem szabad túllépni! Biztosítson védett szállítást és tárolást a VDE szerszámok számára! Ne tegye ki a VDE szerszámokat szélsőséges körülményeknek, például extrém hőnek vagy hidegnek. Soha ne változtassa meg a VDE szerszámok szigetelését!

KLÚČE

SK: Nástroje nie sú hračky. Držte ich vždy mimo dosahu detí a domácich zvierat! Noste vhodné ochranné oblečenie: ochranné okuliare, rukavice a bezpečnostnú obuv. Vždy používajte správny nástroj pre každú aplikáciu! Nikdy nepracujte s poškodenými nástrojmi! Poškodené nástroje musia byť okamžite vymenené! Pred každým použitím skontrolujte nástroj na poškodenie! Nástroj musí byť čistý! Vždy sa uistite, že pracovné prostredie je bezpečné a upratané. Pri hluku používajte predpísanú ochranu sluchu!

KLÚČE: Používajte iba veľkosti a profily kľúčov, ktoré zodpovedajú hlave skrutky alebo matice! Nepoužívajte kľúče ako páku alebo úderový nástroj! Nikdy nepredlžujte páku nástrojov! Výnimka, nástroje sú špeciálne navrhnuté na tento účel, napríklad ťažné krúžkové kľúče. Nikdy neudierajte kľúč kladivom! Výnimka, nástroje majú špeciálne určenú plochu na tento účel a sú schválené na túto aplikáciu, napríklad úderové kľúče. Ak je pre skrutkové spojenie predpísaný uťahovací moment, použite momentový kľúč! Nepracujte s poškodenými kľúčmi! Neopravujte poškodené kľúče, ale okamžite ich vymeňte!

KLÚČE VDE: Pred každým použitím skontrolujte nástroje VDE na poškodenie. Ak je izolácia poškodená, okamžite nástroj vymeňte. Vždy noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Vyhnite sa kontaktu s inými vodivými materiálmi. Vždy dodržujte predpisy príslušných profesijných združení a energetických spoločností. Nikdy neprekračujte maximálne napätia uvedené na nástrojoch VDE! Zabezpečte bezpečnú prepravu a skladovanie nástrojov VDE! Nevystavujte nástroje VDE extrémnym podmienkam, ako je extrémne teplo alebo chlad. Nikdy nemodifikujte izoláciu nástrojov VDE!

KLJUČI

SL: Orodja niso igrače. Vedno jih hranite izven dosega otrok in domačih živali! Nosite ustrezna zaščitna oblačila: zaščitna očala, rokavice in varnostno obutev. Vedno uporabljajte pravo orodje za vsako uporabo! Nikoli ne delajte z poškodovanimi orodji! Poškodovana orodja je treba takoj zamenjati! Pred vsako uporabo preverite orodje za poškodbe! Orodje mora biti čisto! Vedno poskrbite, da je delovno okolje varno in urejeno. Pri hrupu nosite predpisano zaščitno sluh!

KLJUČI: Uporabljajte le velikosti in profile ključev, ki ustrezajo glavi vijaka ali matice! Ne uporabljajte ključev kot vzvod ali udarno orodje! Nikoli ne podaljšujte vzvoda orodij! Izjema, orodja so posebej zasnovana za to, na primer vlečni obročni ključji. Nikoli ne udarjajte po ključih s kladivom! Izjema, orodja imajo posebej predvideno površino za to in so odobrena za to uporabo, na primer udarni ključji. Če je za vijačno povezavo predpisan navor, uporabite momentni ključ! Ne delajte s poškodovanimi ključji! Ne popravljajte poškodovanih ključev, ampak jih takoj zamenjajte!

VDE KLJUČI: Pred vsako uporabo preverite VDE orodja za poškodbe. Če je izolacija poškodovana, takoj zamenjajte orodje. Vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Izogibajte se stiku z drugimi prevodnimi materiali. Vedno upoštevajte predpise pristojnih strokovnih združenj in energetskih podjetij. Največje napetosti, navedene na VDE orodjih, nikoli ne smejo biti presežene! Zagotovite zaščitni transport in shranjevanje VDE orodij! Ne izpostavljajte VDE orodij ekstremnim pogojem, kot sta ekstremna vročina ali mráz. Nikoli ne spreminjajte izolacije VDE orodij!

LÜÜRID

ET: Tööriistad ei ole mänguasjad. Hoidke neid alati laste ja lemmikloomade käeulatuses eemal! Kandke sobivat kaitseriietust: kaitseprille, kaitsekindaid ja turvajalanõusid. Kasutage alati õiget tööriista iga rakenduse jaoks! Ärge kunagi töötage kahjustatud tööriistadega! Kahjustatud tööriistad tuleb kohe välja vahetada! Kontrollige tööriista kahjustuste suhtes enne iga kasutuskorda! Tööriist peab olema puhas! Veenduge alati, et töökeskkond on ohutu ja korras. Mõra korral kandke ettenähtud kuulmiskaitset!

VÖTMED: Kasutage ainult selliseid võtmete suurusi ja profiile, mis vastavad kruvi või mutri peaga! Ärge kasutage võtmeid kangi või löögivahendina! Ärge kunagi pikendage tööriistade kangi! Erand, tööriistad on selleks spetsiaalselt ette nähtud, näiteks tõmbamisrõngasvõtmed. Ärge kunagi lööge võtmeid haamriga! Erand, tööriistadel on selleks spetsiaalselt ette nähtud pind ja need on selleks kasutuseks heaks kiidetud, näiteks löögivõtmed. Kui kruviühendusele on ette nähtud pöördemoment, kasutage momentvõtit! Ärge töötage kahjustatud võtmetega! Ärge parandage kahjustatud võtmeid, vaid asendage need kohe!

VDE VÖTMED: Kontrollige VDE tööriistu kahjustuste suhtes enne iga kasutuskorda. Kui isolatsioon on kahjustatud, vahetage tööriist kohe välja. Kandke alati sobivaid isikukaitsevahendeid. Väliste kokkupuudet teiste juhtivate materjalidega. Järgige alati pädevate kutseühingute ja energiavarustusettevõtete eeskirju. VDE tööriistadele märgitud maksimaalseid pingeid ei tohi kunagi ületada! Tagage VDE tööriistade kaitstud transport ja hoiustamine! Ärge jätke VDE tööriistu äärmuslikele tingimustele, nagu äärmuslik kuumus või külm. Ärge kunagi muutke VDE tööriistade isolatsiooni!

ATSLEGA

LV: Instrumenti nav rotallietas. Vienmēr turiet tos bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā! Valkājiet piemērotu aizsargapģērbu: aizsargbrilles, aizsargcimds un drošības apavus. Vienmēr izmantojiet pareizo instrumentu katrai lietošanai! Nekad nestrādājiet ar bojātiem instrumentiem! Bojāti instrumenti nekavējoties jāaizstāj! Pārbaudiet instrumentu bojājumu dēļ pirms katras lietošanas reizes! Instrumentam jābūt tīram! Vienmēr pārlicinieties, ka darba vide ir droša un sakopta. Trokšņa gadījumā valkājiet noteikto dzirdes aizsardzību!

UZGRIEŽŅA ATSLĒGAS: Izmantojiet tikai tāda izmēra un profila atslēgas, kas atbilst skrūves vai uzgriežņa galvai! Neizmantojiet atslēgas kā sviru vai triecieninstrumentu! Nekad nepagariniet instrumentu sviru! Izņēmums, instrumenti ir īpaši paredzēti tam, piemēram, viļķšanas gredzenu atslēgas. Nekad nesitiet pa atslēgu ar āmuru! Izņēmums, instrumentiem ir īpaši paredzēta virsma tam un tie ir apstiprināti šai lietošanai, piemēram, triecienatslēgas. Ja vītņotajam savienojumam ir noteikts griezes moments, izmantojiet griezes momenta atslēgu! Nestrādājiet ar bojātām atslēgām! Nelabojiet bojātas atslēgas, bet nekavējoties tās nomainiet!

VDE ATSLĒGAS: Pārbaudiet VDE instrumentus, vai nav bojājumu, pirms katras lietošanas reizes. Ja izolācija ir bojāta, nekavējoties nomainiet instrumentu. Vienmēr valkājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu. Izvairieties no saskares ar citiem vadošiem materiāliem. Vienmēr ievērojiet kompetento profesionālo asociāciju un energoapgādes uzņēmumu noteikumus. VDE instrumentiem norādītie maksimālie spriegumi nekad nedrīkst tikt pārsniegti! Nodrošiniet VDE instrumentu aizsargātu transportēšanu un uzglabāšanu! Neatstājiet VDE instrumentus ekstremālos apstākļos, piemēram, ārkārtējā karstumā vai aukstumā. Nekad nomainiet VDE instrumentu izolāciju!

AVAINET

FI: Työkalut eivät ole leluja. Pidä ne aina poissa lasten ja lemmikkien ulottuvilta! Käytä asianmukaisia suojavaatteita: suojalaseja, suojakäsineitä ja turvajalkineita. Käytä aina oikeaa työkalua jokaiseen käyttötarkoitukseen! Älä koskaan työskentele vaurioituneilla työkaluilla! Vaurioituneet työkalut on vaihdettava välittömästi! Tarkista työkalu vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä! Työkalun on oltava puhdas! Varmista aina, että työympäristö on turvallinen ja siisti. Melun sattuessa käytä määrättyä kuulonsuojusta!

AVAIN: Käytä vain sellaisia avaimia, joiden koko ja profiili sopivat ruuviin tai mutterin päähän! Älä käytä avaimia vipuna tai iskuvälineenä! Älä koskaan pidennä työkalujen vipuvartta! Poikkeus, työkalut on erityisesti suunniteltu tähän, esimerkiksi vetorengasavaimet. Älä koskaan lyö avainta vasaralla! Poikkeus, työkaluilla on tähän tarkoitukseen erityisesti suunniteltu pinta ja ne on hyväksytyt tähän käyttöön, esimerkiksi iskuavaimet. Jos kierrelliokselle on määrätty vääntömomentti, käytä momenttiavainta! Älä työskentele vaurioituneilla avaimilla! Älä korjaa vaurioituneita avaimia, vaan vaihda ne heti! VDE-AVAIN: Tarkista VDE-työkalut vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Jos eristys on vaurioitunut, vaihda työkalu heti. Käytä aina asianmukaista henkilönsuojainta. Vältä kosketusta muihin johtaviin materiaaleihin. Noudata aina pätevien ammattijärjestöjen ja energiayhtiöiden määräyksiä. VDE-työkalujen ilmoitettuja enimmäisjännitteitä ei saa koskaan ylittää! Varmista VDE-työkalujen suojattu kuljetus ja säilytys! Älä altista VDE-työkaluja äärimmäisille olosuhteille, kuten äärimmäiselle kuumuudelle tai kylmälle. Älä koskaan muuta VDE-työkalujen eristystä!

SKRUENØGLER

DA: Værktøj er ikke legetøj. Hold dem altid uden for børns og kæledyrs rækkevidde! Brug passende beskyttelsesbeklædning: sikkerhedsbriller, beskyttelseshandsker og sikkerhedssko. Brug altid det rigtige værktøj til hver anvendelse! Arbejd aldrig med beskadiget værktøj! Beskadiget værktøj skal straks udskiftes! Kontroller værktøjet for skader før hver brug! Værktøjet skal være rent! Sørg altid for, at arbejdsmiljøet er sikkert og ryddeligt. Brug foreskrevet høreværn ved støj!

NØGLER: Brug kun nøglestørrelser og -profiler, der passer til skruens eller møtrikkens hoved! Brug ikke nøgler som løftestang eller slagværktøj! Forlæng aldrig værktøjernes løftearm! Undtagelse, værktøjerne er specielt konstrueret til dette, for eksempel træk-ringsnøgler. Slå aldrig på en nøgle med en hammer! Undtagelse, værktøjerne har en specielt til dette formål beregnet overflade og er godkendt til denne anvendelse, for eksempel slag-nøgler. Hvis der er foreskrevet et drejningsmoment til skrueforbindelsen, skal du bruge en momentnøgle! Arbejd ikke med beskadigede nøgler! Reparer ikke beskadigede nøgler, men udskift dem straks!

VDE-NØGLER: Kontroller VDE-værktøj for skader før hver brug. Udskift værktøjet straks, hvis isoleringen er beskadiget. Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr. Undgå kontakt med andre ledende materialer. Følg altid forskrifterne fra kompetente faglige foreninger og energiforsyningsselskaber. De angivne maksimale spændinger på VDE-værktøj må aldrig overskrides! Sørg for beskyttet transport og opbevaring af VDE-værktøj! Udsæt ikke VDE-værktøj for ekstreme forhold, såsom ekstrem varme eller kulde. Ændr aldrig isoleringen på VDE-værktøj!

КЛЮЧИ

RU: Инструменты — это не игрушки. Держите их всегда вне досягаемости детей и домашних животных! Надевайте соответствующую защитную одежду: защитные очки, перчатки и защитную обувь. Всегда используйте правильный инструмент для каждого применения! Никогда не работайте с поврежденными инструментами! Поврежденные инструменты должны быть немедленно заменены! Проверяйте инструмент на наличие повреждений перед каждым использованием! Инструмент должен быть чистым! Всегда следите за тем, чтобы рабочая среда была безопасной и аккуратной. При шуме используйте предписанную защиту от шума!

КЛЮЧИ: Используйте только те размеры и профили ключей, которые соответствуют головке винта или гайки! Не используйте ключи в качестве рычага или ударного инструмента! Никогда не удлиняйте рычаг инструментов! Исключение, если инструменты специально разработаны для этого, например, тяговые кольцевые ключи. Никогда не бейте по ключам молотком! Исключение, если инструменты имеют специально предназначенную для этого поверхность и одобрены для этого применения, например, ударные ключи. Если для винтового соединения требуется крутящий момент, используйте динамометрический ключ! Не работайте с поврежденными ключами! Не ремонтируйте поврежденные ключи, а сразу замените их!

КЛЮЧИ VDE: Проверяйте инструменты VDE на наличие повреждений перед каждым использованием. Если изоляция повреждена, немедленно замените инструмент. Всегда используйте соответствующие средства индивидуальной защиты. Избегайте контакта с другими проводящими материалами. Всегда соблюдайте правила компетентных профессиональных ассоциаций и энергоснабжающих компаний. Указанные максимальные напряжения на инструментах VDE никогда не должны превышать! Обеспечьте защищенную транспортировку и хранение инструментов VDE! Не подвергайте инструменты VDE экстремальным условиям, таким как экстремальная жара или холод. Никогда не изменяйте изоляцию инструментов VDE!